







Montage- und Bedienungsanleitung  
Installation and operating manual  
Montage- en bedieningshandleiding  
Instrucciones de montaje y funcionamiento  
Monterings- og bruksanvisning  
Instruction de montage

**Unterputz-Radio**  
**Flush-mounted radio**  
**Inbouwradio**  
**Radio empotrada**  
**Innfelt radio**  
**Radio encastrée**  
0315 ..

**GIRA**



Montage- und Bedienungsanleitung Unterputz-Radio.....	5	
Installation and operating manual Flush-mounted radio .....	17	
Montage- en bedieningshandleiding Inbouwradio .....	29	
Instrucciones de funcionamiento Radio empotrada .....	41	
Monterings- og bruksanvisning Innfelt radio .....	55	
Instruction de montage Radio encastrée.....	67	



## Inhaltsverzeichnis

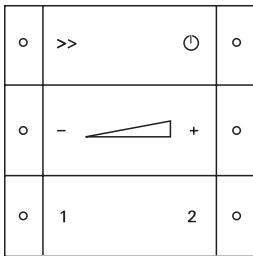
---

Bedienung .....	6
Unterputz-Radio einschalten.....	7
Lautstärke einstellen.....	8
Sender suchen .....	8
Sender speichern.....	9
Sender abrufen.....	9
Montageanleitung .....	10
Montage.....	11
Nebenstellenfunktion.....	14
Technische Daten.....	16
Gewährleistung .....	16

D

## Bedienung

---



D

Bild 1: Bedienelement

Die Funktionen des Unterputz-Radios werden über die Tasten des Bedienelementes gesteuert:



kurzer Druck schaltet das Radio ein/aus;  
langer Druck schaltet das Radio in den Sleep-Modus.

>>

kurzer Druck startet den Sendersuchlauf.

-  +


beim Druck auf (-) wird das Radio leiser;  
beim Druck auf (+) wird das Radio lauter.

Speicher **1 / 2**:

kurzer Druck ruft einen gespeicherten Sender ab;  
langer Druck speichert einen Sender.

## Unterputz-Radio einschalten

---

Abhängig von der Betätigungsdauer der Ein/Aus-Taste  können Sie das Unterputz-Radio im Modus „Manuell“ oder „Sleep“ einschalten:

### Manueller Modus

Durch kurzes Betätigen der Ein/Aus-Taste wird das Unterputz-Radio eingeschaltet. Es bleibt eingeschaltet, bis Sie das Gerät durch erneutes Drücken der Ein/Aus-Taste wieder ausschalten.

### Sleep-Modus

Sie aktivieren den Sleep-Modus, indem Sie die Ein/Aus-Taste drücken, bis das Radio kurz stumm schaltet.

Im Sleep-Modus schaltet sich das Radio nach 30 Minuten automatisch aus. Der Sleep-Modus wird durch Blinken der Status-LED „EIN“ signalisiert.

Sie können den Sleep-Modus auch aktivieren, wenn das Unterputz-Radio bereits eingeschaltet ist. Betätigen Sie dazu für ca. 5 s die Ein/Aus-Taste.





### Automatisch einschalten

Das Unterputz-Radio bietet die Funktion, zusammen mit der Raumbelichtung oder über eine Zeitschaltuhr eingeschaltet zu werden. Diese Funktion ist jedoch von der individuellen Installationsumgebung in Ihrer Wohnung abhängig. Fragen Sie Ihren Elektroinstallateur, ob diese Funktion bei Ihnen realisiert werden kann.

## Lautstärke einstellen

---

Die Lautstärke wird durch die beiden Tasten (+) und (-) eingestellt.

Drücken Sie die rechte Taste (+), um die Lautstärke zu erhöhen.

Drücken Sie die linke Taste (-), um die Lautstärke zu verringern.

D



### Verhalten beim Einschalten

Beim Einschalten wird der zuletzt eingestellte Sender (Speicher 1/2 oder manuell eingestellt durch Suchlauf) mit der zuletzt eingestellten Lautstärke aufgerufen.

## Sender suchen

---

Starten Sie den Sendersuchlauf durch kurzes Betätigen der Suchauftaste >> .

Während des Suchlaufes leuchtet die LED >> und das Unterputz-Radio ist stumm geschaltet. Sobald ein Sender gefunden wird, erlischt die LED >> und der Sender wird hörbar.



### Sendersuchlauf

Die Suchlaufrichtung ist auf aufsteigende Frequenz festgelegt. Wird die obere Frequenzbandgrenze (108,00 MHz) erreicht, schaltet das Radio auf die untere Frequenzbandgrenze (87,50 MHz) und führt den Suchlauf fort. Erreicht der Suchlauf wieder die Startfrequenz, schaltet das Radio automatisch in eine höhere Empfindlichkeitsstufe. Somit können auch schwächere Sender empfangen werden.



## Sender speichern

---

Das Unterputz-Radio verfügt über zwei Speicherplätze, auf denen Sie je einen Sender ablegen können. Wählen Sie dazu den Sender, den Sie abspeichern möchten, mit dem Sendersuchlauf aus. Um den gewünschten Sender zu speichern, drücken Sie die entsprechende Speichertaste für mindestens 2 Sekunden.

Sobald die Speichertaste gedrückt wird, schaltet das Radio stumm.

Halten Sie die Speichertaste gedrückt, bis der gespeicherte Sender wieder hörbar wird und die beiden Status-LED „Speicher 1“ und „Speicher 2“ aufleuchten.

Diese akustische und visuelle Rückmeldung signalisiert die erfolgreiche Speicherung des Senders.



### Speicher überschreiben

Ist der Speicherplatz bereits mit einem Sender belegt, wird dieser beim Speichern mit dem neuen Sender überschrieben.

## Sender abrufen

---

Drücken Sie kurz die Speichertaste, um einen gespeicherten Sender abzurufen. Der gespeicherte Sender wird eingestellt und die Status-LED des Speicherplatzes leuchtet.

D

## Montageanleitung

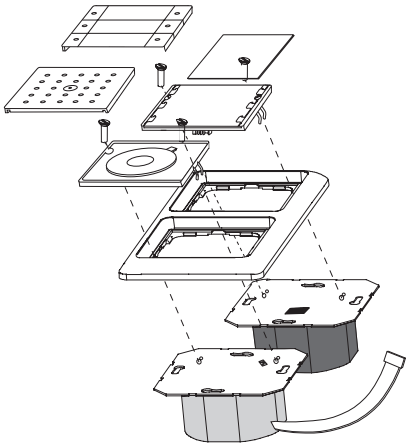


Bild 2: Aufbau des Unterputz-Radios

Das Unterputz-Radio besteht aus dem Leistungsteil (grau), dem Lautsprecher-Aufsatz, dem Radio-Einsatz (schwarz) und dem Bedienelement. Die beiden UP-Einsätze werden durch ein Kabel miteinander verbunden und beliebig unter- bzw. nebeneinander in zwei UP-Dosen eingebaut.



### Bedienelement

Das Bedienelement wurde speziell für das Unterputz-Radio konzipiert.

EIB-Tastsensoren passen zwar mechanisch auf den Radio-Einsatz, haben jedoch keine Funktion.



### Achtung

Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.

Die Leitung zur Spannungsversorgung (230 V) darf aus sicherheitstechnischen Gründen nicht durch die Einbaudose des Radioteils verlegt werden.

Montieren Sie das Unterputz-Radio tropf- und spritzwassergeschützt im Innenbereich.

Alle elektronischen Geräte verursachen Störsignale, die teilweise auch von Radios empfangen werden.

Aus diesem Grund können bei direkter Kombination des UP-Radios mit elektronischen Geräten in einer Installations-Einheit Empfangsstörungen auftreten.

Führen Sie deshalb vor der Installation einer solchen Kombination eine Funktionsprüfung vor Ort durch. Mögliche Störungen können durch Vergrößerung des Abstandes zwischen den UP-Geräten verringert werden.

Das Unterputz-Radio wird in zwei UP-Einbaudosen (Empfehlung: tiefe Dosen) installiert. Verwenden Sie bei der Hohlwand-Installation eine 2fach Gerätedose, da die Verbindungsöffnungen der Einfachdosen für das Verbindungskabel des Unterputz-Radios zu eng ist.

Installieren Sie die Komponenten des Radios bitte in der folgenden Reihenfolge:

1. Versorgungsspannung (230 V) an die Klemmen L/N vom Leistungsteil legen.

D

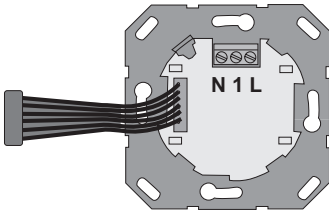


Bild 3: Leistungsteil (grauer Einsatz)

2. Eventuell 230 V Nebenstelleneingang (1) anschließen (siehe Seite 14).
3. Verbindungskabel zur zweiten Dose durchführen.
4. Leistungsteil in UP-Dose einbauen.
5. Verbindungskabel an den Radio-Einsatz stecken. Der Schutzleiter (PE) kann aus funktionellen Gründen an Klemme X angeschlossen werden.

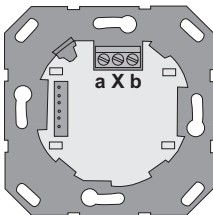


Bild 4: Radio-Einsatz (schwarzer Einsatz)

6. Eventuell potentialfreien Nebenstelleneingang (a/b) anschließen (s. Seite 15).
7. Radio-Einsatz einbauen.
8. Abdeckrahmen auflegen und den Lautsprecher-Aufsatz sowie das Bedienelement aufstecken.

D



### **Diebstahlsicherung**

Zur Diebstahlsicherung können Sie den Lautsprecher-Aufsatz und das Bedienelement mit den beiliegenden Schrauben befestigen. Ziehen Sie dazu vorher die Abdeckungen von den beiden Aufsätzen.



An den potentialfreien Nebenstelleneingang des Radio-Einsatzes kann z.B. ein Schalter angeschlossen werden, über den das UP Radio ein-/ausgeschaltet werden kann.

Sie können an den potentialfreien Nebenstelleneingang auch den Schließkontakt einer Zeitschaltuhr anschließen (siehe Bild 6). Die Kombination Unterputz-Radio und Zeitschaltuhr kann z.B. als Radio-Wecker eingesetzt werden.

D

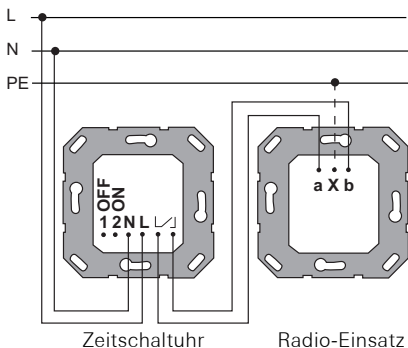


Bild 6: Zeitschaltuhr am potentialfreien Nebenstelleneingang des Radio-Einsatzes



### Achtung

An den potentialfreien Nebenstelleneingang vom Radio-Einsatz (Klemme a/b) darf keine Spannung angelegt werden.

## Technische Daten

---

Betriebsspannung:	AC 230 V
Temperaturbereich:	0 °C bis + 50 °C
Luftfeuchtigkeit:	25 bis 90 %
Frequenzbereich:	87,50 bis 108,00 MHz
Schutzart:	IP 20
Anschluss:	Schraubklemmen 2,5 mm <sup>2</sup> oder 2 x 1,5 mm <sup>2</sup>

D



### Erstmalige Inbetriebnahme

Bei der ersten Inbetriebnahme wird die Autostore-Funktion aktiviert:  
Der Sendersuchlauf startet automatisch von der unteren Frequenzbandgrenze (87,50 MHz). Die ersten beiden gefundenen Sender belegen automatisch die Speicherplätze 1 und 2.

## Gewährleistung

---

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle.

Gira  
Giersiepen GmbH & Co. KG  
Service Center  
Dahlienstraße 12  
D-42477 Radevormwald



## Table of Contents



---

Operation .....	18
Switching on the flush-mounted radio .....	19
Adjusting the volume .....	20
Channel search.....	20
Storing channels .....	21
Selecting a channel .....	21
Installation manual .....	22
Installation.....	23
Auxiliary input function .....	26
Technical data .....	28
Acceptance of guarantee.....	28

GB

## Operation

---

○	>>	⏻	○
○	- 	+ 	○
○	1	2	○

GB

### III. 1: Control element

The flush-mounted radio is operated by the following buttons:



Press the button once to turn the radio on and off;  
keep the button depressed to switch the radio to sleep mode.

>>

Press the button once to activate the channel search function.




Press the (-) button to decrease the volume and the (+) button to increase the volume.

### Memory 1 / 2

Press the button once to select the channel stored;  
keep the button depressed to store a channel.

## Switching on the flush-mounted radio

---

The flush-mounted radio can be adjusted to manual mode or sleep mode by pressing the On/Off button  once or keeping it depressed, respectively.

### Manual Mode

The flush-mounted radio is switched on by pressing the On/Off button once. The radio remains switched on until the On/Off button is pressed once again.

### Sleep Mode

The Sleep Mode is activated by keeping the On/Off button depressed until the sound from the radio is briefly switched off.

In this setting the radio automatically switches itself off after 30 minutes. If the „On“ status LED is blinking, the Sleep Mode has been activated.

The Sleep Mode can also be activated while the radio is switched on. To do so, keep the On/Off button depressed for approx. 5 sec.



### Automatic switching-on

A special function enables switching on of the flush-mounted radio together with the lights or by means of a time switch. The availability of this function, however, depends on the type of electrical installation in your house.

Ask your electrician for advice.

## Adjusting the volume

---

The volume can be adjusted with the (-) and (+) buttons.

Press the right-hand (+) button to increase the volume.

Press the left-hand (-) button to decrease the volume.



### Settings when switching on

When you switch your radio on, the channel previously chosen (memory 1/2 or channel manually set by channel search function) and the volume previously chosen will be selected.

(GB)

## Channel search

---

The channel search function is activated by pressing the channel search button >> once. When searching, the LED >> will blink and the sound is switched off.

When a channel is found, the LED indicator switches off and the sound switches on.



### Channel search function

The channel search function starts from the lowest frequency and stops at the highest frequency. As soon as the highest frequency is reached (108.00 MHz), the radio returns to its lowest frequency (87.50 MHz) and the search procedure recommences. The radio automatically switches to a higher level of reception during this procedure. This also allows weaker channels to be found.

## Storing channels

---

The flush-mounted radio contains two memory locations, each for one channel. Select the desired channel using the channel search function. To store the channel, keep the relevant memory button depressed for at least 2 seconds.

As soon as the memory button is depressed, the sound is switched off. Keep the button depressed until the channel is audible again and both the „memory 1“ and „memory 2“ status LEDs are blinking. This means that the channel has been successfully stored.



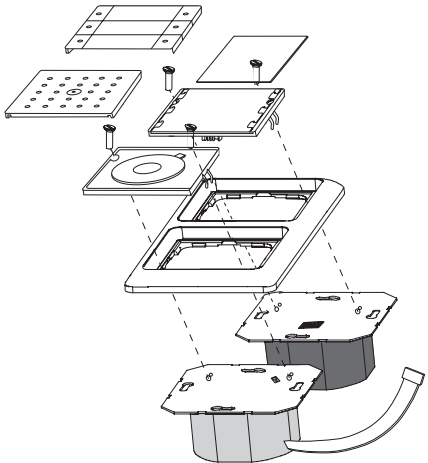
### Overwriting the memory

If a channel was stored in a memory location, it will be overwritten by the new channel.

## Selecting a channel

---

Press the button once to select a stored channel. The channel is audible and the relevant status LED is blinking.



GB

### III. 2: Structure of the flush-mounted radio

The flush-mounted radio comprises a power unit (grey), a loud speaker unit, a radio base element (black) and a control panel. Both flush-mounted base elements are connected to each other by a wire and can be mounted in two wall sockets underneath or alongside each other, as required.



#### **Control element**

The control element has specifically been designed for the flush-mounted radio. EIB touch sensors may be fitted into the radio base element, but have no function.

## Installation

---



### Note!

The installation and assembly of electrical equipment may only be performed by a qualified electrician.

For reasons of safety, the supply cable (230 V) must not be fed through the wall socket which contains the radio element.

The flush-mounted radio is also suitable for indoor use and use in damp environments, provided its installation is drip proof and splashproof.

All electronic devices cause interference signals, which can be picked up by radios to a degree.

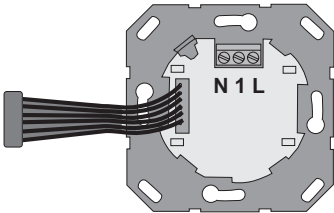
For this reason, reception interference could occur with a direct combination of the flush-mounted radio and electronic devices in an installation unit. For this reason, carry out a functional check before installing such a combination. Possible interference can be minimised by increasing the distance between the flush-mounted devices.

GB

The radio is installed into two (preferably deep) wall sockets. Use a double wall socket when installing the radio into a hollow wall. The connecting hole of a single socket is too small for the connector cable.

Keep to the following order when installing:

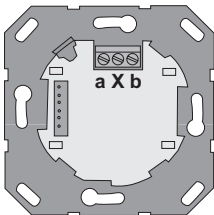
1. Connect the (230 V) supply voltage to the clamps L/N of the power unit.



GB

III. 3: Power unit (grey base element)

2. If required, connect the 230 V auxiliary input (1). See Page 26.
3. Feed the connector cable through the second wall socket.
4. Fit the power unit into the wall socket.
5. Attach the connector cable to the radio base element. The earth connection (PE) can now be connected to clamp X.



III. 4: Radio base element (black base element)



6. If required, connect the potential-free auxiliary input (a/b). See Page 27.
7. Position the radio base element.
8. Position the double switch plate and then the loud speaker unit and the control element.



### **Anti-theft security**

To safeguard the equipment against theft, the speakers and control panel can be secured with the supplied screws. First remove the switch plates from both base elements.

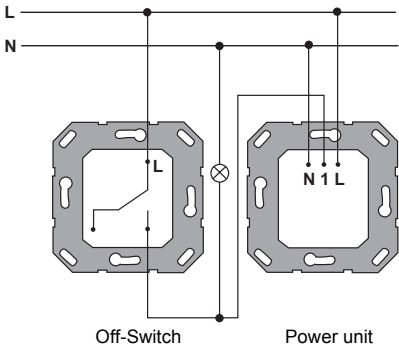


## Auxiliary input function

The flush-mounted radio contains two auxiliary inputs (potential-free and 230 V). The flush-mounted radio can be switched on and off remote controlled thanks to these auxiliary inputs.

Via the power unit's 230 V auxiliary input, the flush-mounted radio can be switched on together with the lights. To be able to do so, the switched phase of the switch must be connected to the 230 V auxiliary input (see illustration 5).

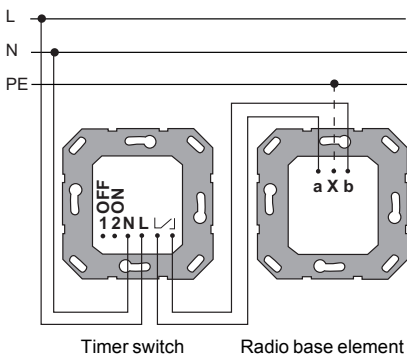
GB



Ill. 5: Off-switch on 230 V auxiliary input of the power unit

The potential-free auxiliary input can be used to connect a switch with which the flush-mounted radio can be switched on and off.

Another option is to connect a timer switch make-contact to the auxiliary input (see illustration 6). The flush-mounted radio / timer switch combination can be used as radio alarm clock, for example.



GB

III. 6: Timer switch on the potential-free auxiliary input of the radio base element



**Note!**

The potential-free auxiliary input of the radio base element (clamp a/b) must remain dead.

## Technical data

---

Operating voltage:	AC 230 V
Temperature range:	0 °C to + 50 °C
Air humidity:	25 to 90 %
Frequency range:	87.50 to 108.00 MHz
Classification:	IP 20
Connections:	Screwing clamps 2.5 mm <sup>2</sup> or 2 x 1,5 mm <sup>2</sup>

(GB)



### First use

When the radio is used for the first time, the Autostore function is automatically activated.

The channel search function starts at the lowest frequency (87.50 MHz), and the first two channels that are found are automatically stored in memory locations 1 and 2.

## Acceptance of guarantee

---

We accept the guarantee in accordance with the corresponding legal provisions. Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault.

Gira

Giersiepen GmbH & Co. KG

Service Center

Dahlienstrasse 12

D-42477 Radevormwald

Germany

## Inhoudsopgave


---

Bediening .....	30
Inbouwradio inschakelen .....	31
Volume instellen .....	32
Zender zoeken .....	32
Zenders opslaan .....	33
Zender oproepen .....	33
Handleiding voor montage .....	34
Montage.....	35
Impulsgeverfunctie .....	38
Technische gegevens .....	40
Garantie.....	40



## Bediening

---

○	>>	⏻	○
○	-  +		○
○	1	2	○

Afb. 1: Bedieningselement

De inbouwradio wordt met de volgende toetsen bediend:

(NL)



Druk kort op de toets om de radio in en uit te schakelen;

druk lang op de toets om de radio in slaapmodus te schakelen.

>>

Druk kort op de toets om de zenderzoekfunctie te starten.

-  +


Druk op (-) om de radio zachter te zetten en op (+) om de radio harder te zetten.

**Geheugen 1 / 2**

Druk kort op de toets om een opgeslagen zender op te roepen en lang om een zender op te slaan.

## Inbouwradio inschakelen

---

De inbouwradio wordt op „handbediening“ of „slaap“ ingesteld door kort of lang op de Aan/Uit-toets  te drukken.

### Handbediening

Door een korte druk op de Aan/Uit-toets wordt de inbouwradio ingeschakeld. De radio blijft aan, totdat nogmaals op de Aan-/Uit-toets wordt gedrukt.

### Slaap-modus

De slaap-modus wordt geactiveerd door de Aan/Uit-toets ingedrukt te houden totdat het geluid van de radio kort wordt uitgeschakeld. In deze stand wordt de radio na 30 minuten automatisch uitgeschakeld.

Aan het knipperen van de status-LED „Aan“ kunt u zien dat de slaap-modus actief is.

De slaap-modus kan ook worden geactiveerd als de inbouwradio al is aangezet. Druk daarvoor ca. 5 sec. op de Aan/Uit-toets.

NL



### Automatisch inschakelen

Via een speciale functie kan de inbouwradio tegelijkertijd met de verlichting of via een tijdschakelklok worden ingeschakeld. Of u over deze functie beschikt, is echter afhankelijk van de eigenschappen van uw elektrische installatie. Raadpleeg uw installateur of dit bij u thuis mogelijk is.

## Volume instellen

---

Het volume kan met de toetsen (+) en (-) worden ingesteld.

Druk op de rechertoets (+) om het geluid harder te zetten.

Druk op de linkertoets (-) om het geluid zachter te zetten.



### Instelling bij inschakelen

Als u uw radio opnieuw aanzet, wordt de laatst gekozen zender (geheugen 1/2 of handmatig ingesteld met zenderzoekfunctie) met het laatst gekozen volume opgeroepen.

NL

## Zender zoeken

---

De zenderzoekfunctie wordt gestart door kort op de zenderzoektoets >> te drukken. Tijdens het zoeken knippert de LED >> en is het geluid van de inbouwradio uitgeschakeld. Zodra een zender is gevonden, dooft de LED en schakelt het geluid in.



### Zenderzoekfunctie

De zenderzoekfunctie begint bij de laagste frequentie en eindigt bij de hoogste frequentie. Zodra de hoogste frequentie (108,00 MHz) wordt bereikt, keert de radio terug naar de laagste frequentie (87,50 MHz) en begint opnieuw te zoeken. Tijdens deze procedure schakelt de radio automatisch over naar een hoger ontvangstniveau. Zo kunnen ook zwakkere zenders worden gevonden.



## Zenders opslaan

---

De inbouwradio beschikt over twee geheugenplaatsen waarin een zender kan worden vastgelegd. Kies met behulp van de zenderzoekfunctie de gewenste zender. Houd de betreffende geheugentoets ten minste 2 seconden ingedrukt om de zender op te slaan.

Zodra op de geheugentoets wordt gedrukt, gaat het geluid van de radio uit.

Houd de toets ingedrukt totdat de zender weer hoorbaar is en de beide status-LED's „geheugen 1“ en „geheugen 2“ knipperen. Dit betekent dat de zender met succes is opgeslagen.



### Geheugen overschrijven

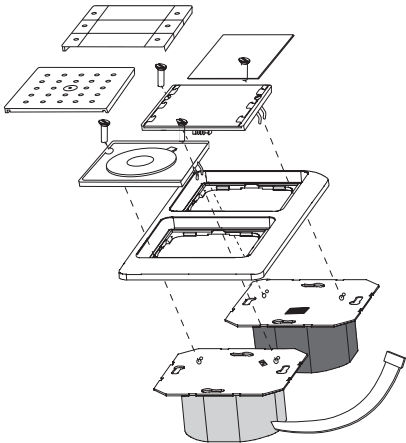
Als er al een zender op de geheugenplaats was opgeslagen, wordt deze door de nieuwe zender overschreven.

NL

## Zender oproepen

---

Druk kort op de geheugentoets om een opgeslagen zender op te roepen. De zender wordt hoorbaar en de status-LED van het betreffende geheugen knippert.



Afb. 2: Montage van de inbouwradio

De inbouwradio bestaat uit een voedings-eenheid (grijs), een luidsprekeropzetstuk, een radiobasiselement (zwart) en een bedieningselement. De beide inbouwbasiselementen worden via een kabel met elkaar verbonden en kunnen naar keuze onder of naast elkaar in twee wandcontactdozen worden gemonteerd.



### **Bedieningselement**

Het bedieningselement is speciaal voor de inbouwradio ontworpen. EIB-tastensoren passen wel op het radiobasis-element, maar hebben geen functie.



### Let op!

Inbouw en montage van elektrische apparaten mogen alleen door een erkend elektricien worden uitgevoerd.

De voedingskabel (230 V) mag om veiligheidsredenen niet door de wandcontactdoos van het radiodeel worden gelegd.

De inbouwradio is geschikt voor gebruik binnenshuis en in een vochtige omgeving, mits druipt- en spatwaterdicht gemonteerd.

Alle elektronische apparaten veroorzaken stoorsignalen, die voor een deel ook door radio's worden ontvangen.

Om deze reden kunnen bij een rechtstreekse combinatie van de inbouwradio met elektronische apparaten in één installatie-eenheid storingen in de ontvangst optreden.

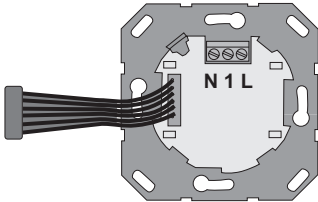
Voer daarom vóór installatie van een dergelijke combinatie een test op locatie uit. Mogelijke storingen kunnen door vergroting van de afstand tussen de inbouwapparaten worden gereduceerd.

NL

De radio wordt in twee wandcontactdozen (bij voorkeur diepe inbouwdozen) geïnstalleerd. Gebruik bij installatie in een holle wand een dubbele wandcontactdoos. De aansluitopening van een enkele doos is namelijk te klein voor de verbindingkabel.

Houd bij de installatie van de radio onderstaande volgorde aan:

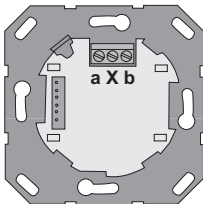
1. Sluit de spanning (230 V) op de klemmen L/N van de voedingseenheid aan.



Afb. 3: Voedingseenheid (grijs)

NL

2. Sluit eventueel een 230 V impulsgevingang (1) aan (zie pagina 38).
3. Voer de verbindingkabel door de tweede contactdoos.
4. Plaats de voedingseenheid in de contactdoos.
5. Bevestig de verbindingkabel aan het radiobasiselement. De aarde (PE) kan op klem X worden aangesloten.



Afb. 4: Radiobasiselement (zwart)

6. Sluit eventueel een potentiaalvrije impuls-geveringang (a/b) aan (zie pagina 39).
7. Plaats het radiobaselement.
8. Plaats de tweevoudige afdekplaat en vervolgens het luidsprekeropzetstuk en het bedieningselement.



### **Beveiliging tegen diefstal**

Ter beveiliging tegen diefstal kunnen de luidspreker en het bedieningselement met de meegeleverde schroeven worden vastgezet. Verwijder hiervoor eerst de afdekplaten van de beide baselementen.

NL

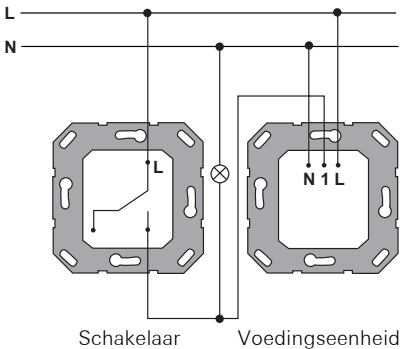
## Impulsgeverfunctie

De inbouwradio beschikt over twee impuls-gevingangen (potentiaalvrij en 230 V). Dankzij deze impulsgevingangen kan de inbouwradio met een afstandsbediening worden in- en uitgeschakeld.

Via de 230 V impulsgevingang van de voedingseenheid kan de inbouwradio bijvoorbeeld tegelijkertijd met de verlichting worden ingeschakeld.

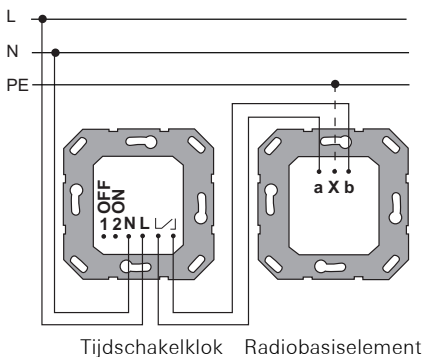
Hiervoor moet de geschakelde fase van de schakelaar worden aangesloten op de 230 V impulsgevingang van de inbouwradio (zie afb. 5).

(NL)



Afb. 5: Uit-schakelaar op 230 V impulsgevingang van de voedingseenheid

Op de potentiaalvrije impulsgevingang van het radiobasiselement kan bijvoorbeeld een schakelaar worden aangesloten waarmee de inbouwradio kan worden in- en uitge-schakeld. Op deze impulsgevingang kan tevens een maakcontact van een tijdschakelklok worden aangesloten (zie afb. 6). De combinatie inbouwradio-tijdschakelklok kan dan bijvoorbeeld worden gebruikt als wekkerradio.



NL

Afb. 6: Tijdschakelklok op de potentiaalvrije impulsgevingang van het radiobasiselement



**Let op!**

De potentiaalvrije impulsgevingang van het radiobasiselement (klem a/b) moet spanningsvrij blijven.

## Technische gegevens

---

Bedrijfsspanning:	AC 230 V
Toegestane temperatuur:	0 °C tot + 50 °C
Luchtvochtigheid:	25 tot 90 %
Frequentiebereik:	87,50 tot 108,00 MHz
Classificatie:	IP 20
Aansluiting:	Schroefklemmen 2,5 mm <sup>2</sup> of 2 x 1,5 mm <sup>2</sup>



### Eerste ingebruikname

Als de radio voor het eerst wordt gebruikt, wordt automatisch de Autostore-functie geactiveerd.

De zenderzoekfunctie begint bij de laagste frequentie (87,50 MHz) en de eerste twee gevonden zenders worden automatisch opgeslagen in geheugen 1 en 2.

NL

## Garantie

---

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale serviceafdeling te zenden:

Gira  
Giersiepen GmbH & Co. KG  
Service Center  
Dahlienstraße 12  
D-42477 Radevormwald



## Índice

---

Manejo .....	42
Conexión de la radio empotrada .....	43
Ajuste del volumen .....	44
Búsqueda de emisoras .....	45
Memorización de emisoras .....	46
Llamada de una emisora .....	46
Instrucciones de montaje .....	47
Montaje .....	48
Función de extensión .....	51
Características técnicas .....	53
Garantía .....	53


○	>>	⏻	○
○	- 	+	○
○	1	2	○

Fig. 1: Elementos de funcionamiento

Las funciones de la radio empotrada se controlan mediante las teclas de control:



Pulsando brevemente, la radio se conecta o se desconecta,

(E)

pulsando de forma controlada, la radio pasa al modo de dormir Sleep.

>>

Pulsando brevemente se inicia la búsqueda automática de emisoras.

-  +


Pulsando (-) se baja el volumen de la radio, pulsando (+) se sube el volumen de la radio.

Memoria **1 / 2**

Pulsando brevemente se llama a la emisora almacenada en la posición de memoria, pulsando de forma prolongada se almacena una emisora.

## Conexión de la radio empotrada

---

La radio empotrada se conecta en uno de los modos „Manual" o „Sleep" dependiendo del tiempo de pulsación de la tecla Conexión/Desconexión :

### Modo manual

Pulsando brevemente la tecla Conexión/Desconexión se produce la conexión del funcionamiento de la radio empotrada. La radio se mantiene conectada hasta que vuelve a pulsarse la tecla Conexión/Desconexión.

### Modo de dormir Sleep

El modo de dormir Sleep se activa manteniendo presionada la tecla Conexión/Desconexión hasta que la radio se desconecta brevemente. En el modo de dormir Sleep, la radio se apaga automáticamente a los 30 minutos. Este modo Sleep se señala mediante la iluminación intermitente del piloto LED de estado „CON".

El modo de dormir Sleep también puede activarse durante el funcionamiento normal (manual) de la radio. Basta con mantener pulsada la tecla Conexión/Desconexión durante unos 5 s.



### Conexión automática

La radio empotrada admite también funciones de conexión controladas por la iluminación ambiental o a través de un temporizador. Para conocer la posibilidad de realización en un caso específico es conveniente consultar a un técnico especializado.

E

## Ajuste del volumen

---

El volumen se ajusta mediante las teclas (+) y (-).

Para aumentar el volumen, pulsar la tecla derecha (+).

Para reducir el volumen, pulsar la tecla izquierda (-).



### **Comportamiento tras la conexión de funcionamiento**

Cada vez que se conecta el funcionamiento de la radio se recupera la emisora que había seleccionada en la última audición (memoria 1/2 o búsqueda automática por barrido) y el nivel de volumen ajustado en dicha audición.

## Búsqueda de emisoras

---

La búsqueda automática de emisoras se inicia pulsando brevemente la correspondiente tecla de búsqueda por barrido. Durante el proceso de búsqueda se ilumina intermitentemente el piloto LED >> , y la radio empotrada se mantiene muda. En cuanto se encuentra una emisora, el piloto LED >> se apaga, y comienza la audición de la emisora.



### Búsqueda de emisoras

La exploración o barrido de emisoras se realiza aumentando la frecuencia. Cuando se alcanza el límite superior de frecuencia de la banda explorada (108,00 MHz), la radio pasa automáticamente al límite inferior (87,50 MHz), y realiza una nueva exploración con un nivel de sensibilidad mayor, a fin de facilitar la captación de las emisiones más débiles.

E

## Memorización de emisoras

---

La radio empotrada dispone de dos posiciones de memoria, en las que es posible almacenar otras tantas emisiones. Seleccione la emisora que desee memorizar, utilizando para ello la búsqueda automática. Una vez seleccionada la emisora deseada, pulsar la tecla de memoria que se le quiera asignar, durante un tiempo mínimo de 2 segundos.

Mientras la tecla de memoria se mantiene presionada, la radio permanece muda. La tecla de memoria debe mantenerse presionada hasta que vuelva a oírse la emisión que ha quedado almacenada en memoria, y los dos pilotos LED „Memoria 1“ y „Memoria 2“ se iluminan.

Mediante esta confirmación acústica y óptica se señala el proceso de correcta memorización de una emisora.

E



### Sobreescritura de una memoria

Si una memoria está ya ocupada con una emisora, al memorizar otra nueva, la anterior desaparece por el proceso de sobreescritura que se ejecuta en esta función.

## Llamada de una emisora

---

Para llamar a una emisora almacenada en memoria, pulsar brevemente la correspondiente tecla de memoria. Con esta operación se seleccionará la emisora almacenada en memoria y se iluminará el piloto LED de estado de la placa de memoria.

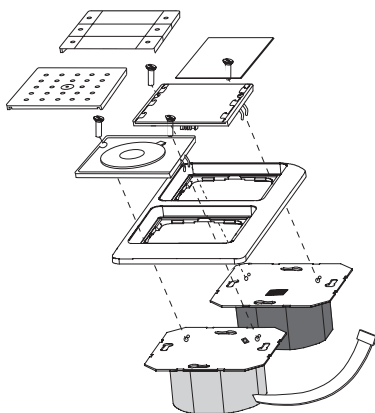


Fig. 2: Estructura de construcción de la radio empotrada

La radio empotrada se compone de la unidad de potencia (gris), la tapa con el altavoz, la unidad receptora de radio (negro) y el panel de mandos. Las dos unidades de montaje empotrado con formato de mecanismo normalizado van conectadas entre si mediante un cable, y pueden montarse en dos cajetines universales de montaje empotrado.

E



### Panel de mandos

El panel de mandos está especialmente concebido para la radio empotrada. Los sensores pulsadores EIB se adaptan mecánicamente al mecanismo de radio, pero no proporcionan ninguna función.



### Atención

El montaje y la instalación deberán ser realizados por técnicos electricistas autorizados.

Por razones de seguridad, la línea de alimentación de tensión (230 V) no debe tenderse a través del hueco normalizado para el mecanismo de radio.

La radio empotrada deberá montarse en recintos interiores protegidos contra el agua.

Todos los dispositivos electrónicos provocan señales parásitas que, en parte, captan también las radios.

Por este motivo, pueden aparecer perturbaciones en la recepción en caso de combinación de la radio empotrada con aparatos electrónicos dentro de una misma unidad de instalación. Por lo tanto, antes de instalar una combinación de este tipo debe realizar una prueba de funcionamiento sobre el terreno.

Las posibles perturbaciones se pueden reducir aumentando la distancia de separación entre los dispositivos empotrados.

E

La radio empotrada se monta en dos huecos normalizados para mecanismos empotrados. En instalaciones sobre tabiques huecos deberá utilizarse un módulo para 2 mecanismos, ya que los orificios de paso de los módulos simples son demasiado estrechos para el paso del cable de conexión de la radio empotrada.



Los componentes de la radio empotrada deberán instalarse en el siguiente orden:

1. Conectar la tensión de alimentación (230 V) en los terminales L/N de la unidad de potencia.

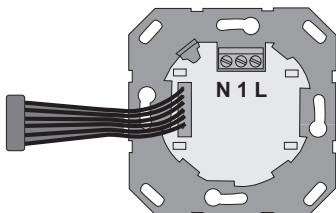


Fig. 3: Unidad de potencia (módulo gris)

2. Si procede, conectar la tensión de 230 V en la entrada de la extensión (1) (véase la página 51).
3. Pasar el cable hacia el segundo hueco de enchufe.
4. Montar la unidad de potencia en el hueco normalizado para mecanismos empotrados.
5. Conectar el cable de unión con la unidad de radio. Por razones de funcionalidad, el cable de tierra (PE) puede conectarse en el terminal X.

E

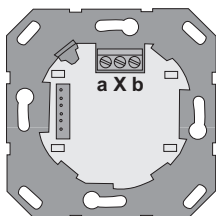


Fig. 4: Unidad de radio (módulo negro)

6. Si es el caso, conectar la entrada libre de potencial de la extensión (a/b) (véase la página 52).
7. Montar la unidad de radio.
8. Colocar un marco de 2 unidades y las tapas de altavoz y de panel de mandos.

E



### Protección contra robo

Como protección contra robo pueden utilizarse los tornillos que se adjuntan para la tapas de altavoz y de panel de mandos. Para colocar los tornillos, sacar primero las tapas de ambas unidades.

## Función de extensión

La radio empotrada dispone de dos entradas para extensiones; una de ellas está libre de potencial, y la otra es una entrada de extensión de 230 V. A través de estas entradas de extensión es posible poner en funcionamiento y desconectar la radio desde otros puntos de la instalación.

A través de la entrada de extensión de 230 V de la unidad de potencia puede obtenerse la conexión de la radio, por ejemplo, en combinación con el encendido del alumbrado. Para que se realice esta función, conectar la fase controlada por el interruptor del alumbrado en entrada de extensión de 230 V de la radio empotrada (véase la fig. 5).

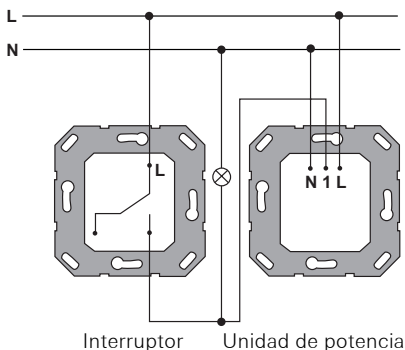


Fig. 5: Interruptor de apagado en la toma de entrada de extensión de 230 V de la unidad de potencia

En la toma de entrada de extensión libre de potencial de la unidad de radio puede conectarse, por ejemplo, un interruptor que permita la conexión y la desconexión del funcionamiento de la radio. También es posible conectar en dicha toma de entrada de extensión libre de potencial los contactos abiertos de un reloj temporizador (véase la fig. 6). La combinación de la radio empotrada con un reloj temporizador puede utilizarse, por ejemplo, como despertador con radio.

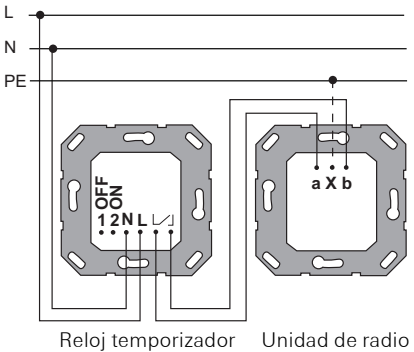


Fig. 6: Reloj temporizador conectado en la entrada de extensión libre de potencial de la unidad de radio



### Atención

En la toma de entrada de extensión libre de potencial de la unidad de radio (terminales a/b) no debe aplicarse nunca tensión.

## Características técnicas

---

Tensión de alimentación:	CA 230 V
Margen de temperaturas:	0 °C a + 50 °C
Humedad relativa del aire:	25 a 90 %
Margen de frecuencias:	87,50 a 108,00 MHz
Tipo de protección:	IP 20
Conexiones:	Terminales de tornillo 2,5 mm <sup>2</sup> o 2 x 1,5 mm <sup>2</sup>



### Puesta en marcha inicial

En la puesta en marcha inicial se activa la función de memorización automática Autostore: La búsqueda de emisoras comienza automáticamente desde la frecuencia límite inferior de la banda (87,50 MHz). Las dos primeras emisoras localizadas en la búsqueda se almacenan automáticamente en las memorias 1 y 2.

E

## Garantía

---

Damos garantía según la normativa vigente. Rogamos enviar el aparato franco de porte con una descripción del defecto a nuestra central de servicio postventa:

Gira  
Giersiepen GmbH & Co. KG  
Service Center  
Dahlienstraße 12  
D-42477 Radevormwald

Ⓔ

## Innholdsfortegnelse

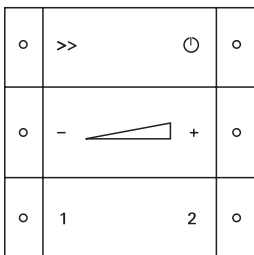
---

Betjening .....	56
Slå på radioen .....	57
Justering av lydstyrke .....	58
Søke etter stasjon .....	58
Lagre en stasjon .....	59
Hente fram en stasjon .....	59
Montasjeanvisning .....	60
Montering .....	61
Fjernstyringsfunksjon .....	63
Tekniske data .....	65
Garanti .....	65



## Betjening

---



Bilde 1: Betjeningstaster

Du styrer funksjonene til radioen med følgende betjeningstaster:



Kort trykk slår radioen av/på;  
et langt trykk stiller radioen i „sleep“-modus.



Kort trykk starter søking etter stasjon.



Ved å trykke på (-) blir lyden lavere;  
ved å trykke på (+) blir lyden høyere.


### Minne 1 / 2

Kort trykk henter fram en lagret stasjon;  
et langt trykk lagrer en stasjon.



## Slå på radioen

---

Avhengig av hvor lenge du trykker inn av/på-tasten , stiller du radioen i manuell modus eller „sleep“-modus:

### Manuell modus

Du slår på radioen ved å trykke kort på av/på-tasten. Radioen forblir påslått helt til du trykker en gang til på av/på-tasten for å slå den av.

### „Sleep“-modus

Du aktiverer „sleep“-modus ved å trykke og holde inne av/på-tasten til radioen blir stille et øyeblikk. I „sleep“-modus slår radioen seg av automatisk etter 30 minutter. Statuslysdioden blinker for å vise at „sleep“-modus er valgt.

Du kan også velge „sleep“-modus selv om radioen allerede er påslått. Hold av/på-tasten inne i ca. 5 sekunder for å gjøre dette.



### Automatisk på

Radioen har innganger for fjernbetjening som gjør at den kan slås på sammen med rombelysningen eller styrt av et tidsur.



## Justering av lydstyrke

---

Du justerer lydstyrken med tastene (+) og (-).

Trykk på den høyre tasten (+) for å øke lydstyrken.

Trykk på den venstre tasten (-) for å redusere lydstyrken.



### **Innstilte verdier ved påslått radio**

Når du slår på radioen neste gang, velges automatisk stasjonen som ble stilt inn sist (via minne 1/2 eller manuell innstilling) og med lydstyrken som ble valgt sist.

## Søke etter stasjon

---

Du starter et søk etter en stasjon ved å trykke på søketasten >> . Under søking lyser lysdioden >> , og radioen blir taus.

Når radioen finner en stasjon, slukker søkelysdioden, og du hører denne stasjonen.



### **Stasjonssøking**

Søkingen går med stigende frekvens. Når radioen når den høyeste frekvensen (108,00 MHz), fortsetter radioen å søke fra den nederste frekvensen (87,50 MHz). Hvis radioen kommer tilbake til startfrekvensen, velges høyere følsomhet før søkingen fortsetter. På denne måten er det mulig å ta inn også svakere stasjoner.

## Lagre en stasjon

---

Radioen har to minneplasser for lagring av stasjoner. Velg stasjonen du ønsker å lagre med søkefunksjonen avslått. For å lagre ønsket stasjon, trykker du på respektive minnetast i minimum 2 sekunder.

Når du trykker ned minnetasten blir radioen taus.

Hold minnetasten inntrykket til du hører lyden fra denne stasjonen igjen, og begge statuslysdiodene „minne 1“ og „minne 2“ lyser. Disse akustiske og visuelle tilbakemeldingene signaliserer rekkefølgen stasjonene lagres i.



### Lagring i minne av ny stasjon.

Hvis det allerede er lagret en stasjon i minnet, blir den nye stasjon du nå velger lagret i stedet for den gamle.

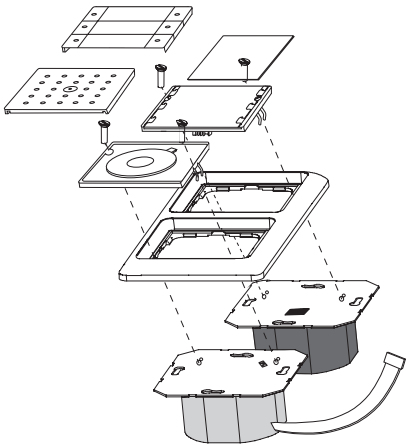
## Hente fram en stasjon

---

Trykk kort på minnetasten for å hente fram den lagrede stasjonen. Den lagrede stasjonen velges og statuslysdioden til minnet lyser.



## Montasjeanvisning



Bilde 2: Oppbygging av radioen

Radioen består av en effektdel (grå), høyttalerdel, radioinnsats (svart) og betjeningstaster. Innsatsene er koblet sammen med en kabel, og monteres over/under eller ved siden av hverandre i to innfelte veggbokser.

N



### Betjeningstaster

Betjeningstastene er spesielt designet for denne radioen. EIB tasterensorer passer riktignok mekanisk til radioinnsatsen, men de vil ikke fungere.

## Montering



**OBS!**

Innbygging og montering av elektriske apparater må kun utføres av autorisert elektroinstallatør.

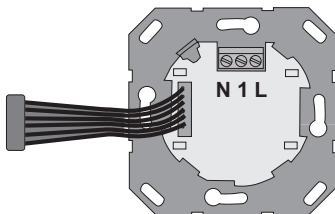
Kabelen til spenningsforsyningen (230 V) må av sikkerhetsårsaker ikke føres gjennom montasjeboksen til radiodelen.

Radioen kan kun monteres innendørs.

Alle elektroniske produkter forårsaker forstyrrelser (støy) på nettet. Disse kan oppfanges også av radioer. Av denne grunn kan direkte kombinasjon av Radio for veggboks og andre elektroniske komponenter i samme boks, forårsake mottaksforstyrrelser. Skal en slik kombinasjon monteres, må en funksjonstest utføres på stedet. Mulige forstyrrelser kan minskes ved at man øker avstanden mellom komponentene.

Radioen monteres i to innfelte veggbokser (Anbefaling: bruk dype bokser). 2-kammer boks kan også benyttes. Installer komponentene til radioen i følgende rekkefølge:

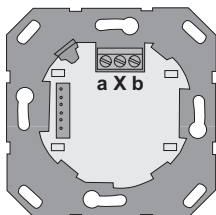
1. Tilførselsspenning (230 V) tilkoples klemme N og L.



Bilde 3: Effektdel (grå innsats)

(N)

2. Koble eventuelt til 230 V fjernstyringsinngangen (1) (se side 63).
3. Før sammenkoblingskabelen inn i den andre veggboxen.
4. Monter inn effektdelen i veggboxen.
5. Stikk sammenkoblingskabelen inn i radioinnsatsen. Avskjøting av jord koples til klemme X.



Bilde 4: Radioinnsats (svart )

6. Koble til eventuell potensialfri fjernstyringsinngang (a/b) (se side 64).
7. Monter inn radioinnsatsen.
8. Monter dobbelrammen og stikk på plass høyttalerpåsatsen og betjeningstastene.

N



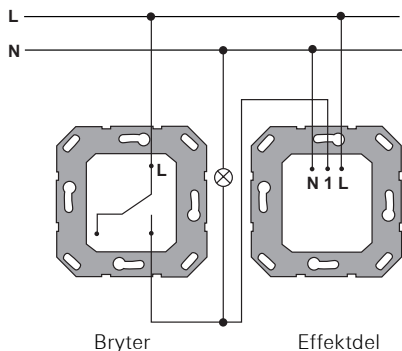
### Tyverisikring

Du tyverisikrer høyttalerpåsatsen og betjeningssdelen ved å feste dem med de vedlagte skruene. Fest skruene før du setter på plass avdekkingen av begge påsatsene.

## Fjernstyringsfunksjon

Radioen har to fjernstyringsinnganger; en potensialfri og en 230 V-inngang. Med disse inngangene kan du fjernstyre radioen for å slå den av og på.

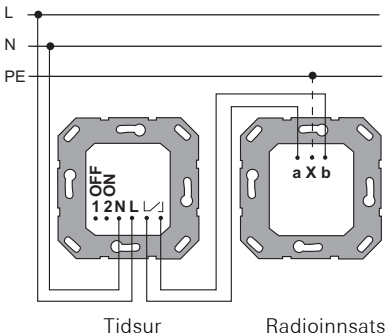
Med 230 V fjernstyringsinngangen til effekt delen kan du koble inn radioen, eventuelt sammen med rombelysningen. For å gjøre dette kobler du fase fra en bryter til 230 V fjernstyringsinngangen på radioen (se bilde 5).



Bilde 5: Av-bryter på 230 V fjernstyringsinngang på effekt delen

På den potensialfrie fjernstyringsinngangen til radioinnsatsen kan du f.eks. koble inn en bryter som du kan slå av og på radioen med.

Du kan også koble til sluttekontakten fra et tidsur til den potensialfrie fjernstyringsinngangen (se bilde 6). Kombinasjonen av radio og tidsur kan f.eks. benyttes som vekkeklokke.



Bilde 6: Tidsur koblet til den potensialfrie fjernstyringsinngangen til radioinnsatsen

(N)



### Merk

Det må ikke kobles til spenning til den potensialfrie fjernstyringsinngangen (klemme a/b) på radioinnsatsen.



## Tekniske data

---

Driftsspenning:	230 V AC
Temperaturområde:	0 °C til + 50 °C
Luftfuktighet:	25 til 90 %
Frekvensområde:	87,50 til 108,00 MHz
IP-Grad:	IP 20
Tilkobling:	Skrueklemmer 2,5 mm <sup>2</sup> eller 2 x 1,5 mm <sup>2</sup>



### Første igangkjøring

Ved første igangkjøring aktiveres auto-lagringsfunksjonen:

Stasjonssøk starter automatisk fra nedre frekvens (87,50 MHz). De første to stasjonene som radioen finner lagres automatisk i minneplass 1 og 2.

## Garanti

---

Vi gir garanti innenfor de rammer lovens bestemmelser setter.

Vennligst send apparatet portofritt og med en feilbeskrivelse til vår sentrale kundeserviceavdeling:



Gira

Giersiepen GmbH & Co. KG

Service Center

Dahlienstraße 12

D-42477 Radevormwald



## Table des matières

---

Commande.....	68
Enclencher la radio encastrée .....	69
Régler le niveau sonore .....	70
Rechercher des stations .....	70
Mémoriser des stations .....	71
Appeler des stations .....	71
Instructions de montage.....	72
Montage.....	73
Fonction de poste secondaire.....	76
Caractéristiques techniques.....	78
Prestation de garantie.....	78

## Commande

---

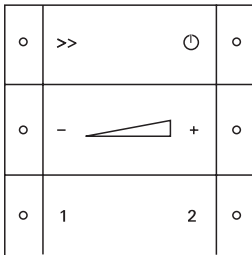


Fig. 1: Élément de commande

Les fonctions de la radio encastree sont commandees à l'aide des touches de l'élément de commande:



Une courte pression met la radio en service ou hors service;  
une longue pression met la radio en mode Sleep.

>>

Une courte pression démarre la recherche de stations.




Une pression sur (-) diminue l'intensité sonore;  
une pression sur (+) l'augmente.

Mémoire **1 / 2**

Une courte pression appelle un émetteur mémorisé;  
une longue pression mémorise l'émetteur.

## Enclencher la radio encastrée

---

En fonction de la durée d'actionnement de la touche Marche/Arrêt , vous pouvez enclencher la radio encastrée en mode „Manuel“ ou „Sleep“:

### Mode manuel

Un bref actionnement de la touche Marche/Arrêt enclenche la radio encastrée. Elle reste enclenchée jusqu'à ce que vous la mettiez hors service d'un nouvel actionnement de la touche Marche/Arrêt.

### Mode Sleep

Vous activez le mode Sleep en actionnant la touche Marche/Arrêt jusqu'à ce que la radio soit brièvement silencieuse.

En mode Sleep, la radio se met automatiquement hors service après 30 minutes. Le mode Sleep est signalé par le clignotement de la LED d'état „MARCHE“.

Vous pouvez également activer le mode Sleep lorsque la radio est déjà enclenchée. Actionnez à cet effet la touche Marche/Arrêt pendant environ 5 s.



### Enclenchement automatique

La radio encastrée offre la fonction d'enclenchement en même temps que l'éclairage d'ambiance ou via une horloge programmable. Cette fonction dépend cependant de l'environnement d'installation individuel de votre habitation. Demandez à votre électricien si cette fonction peut être réalisée chez vous.

F

## Régler le niveau sonore

---

Le niveau sonore se règle à l'aide des deux touches (+) et (-).

Appuyez sur la touche de droite (+) pour augmenter le niveau sonore.

Appuyez sur la touche de gauche (-) pour diminuer le niveau sonore.



### Comportement à l'enclenchement

Après le réenclenchement, la dernière station réglée (mémoire 1/2 ou réglée manuellement par la recherche de stations) est appelée avec le niveau sonore réglé en dernier lieu.

## Rechercher des stations

---

Lancez la recherche de stations d'un court actionnement de la touche de recherche de stations. Pendant la recherche, la LED „Recherche“ s'allume et la radio encastree est silencieuse.



### Recherche des émetteurs

Le sens de la recherche de stations est réglé sur les fréquences montantes. Lorsque la plage de fréquence supérieure (108,00 MHz) est atteinte, la radio passe à la plage de fréquence inférieure (87,50 MHz) et poursuit la recherche de stations. Lorsque la recherche atteint à nouveau la fréquence de départ, la radio commute automatiquement sur un niveau de sensibilité plus élevé.

## Mémoriser des stations

---

La radio encastree de deux emplacements de memoire qui vous permettent chacun de memoriser une station. Selectionnez à cet effet la station que vous désirez memoriser à l'aide de la recherche de stations. Afin de memoriser la station désirée, appuyez sur la touche de memorisation correspondante pendant au moins 2 secondes.

Dès qu'on appuie sur la touche de memorisation, la radio se met en mode silencieux.

Maintenez la touche de memorisation enfoncee jusqu'à ce que la station memorisee soit à nouveau audible et que les deux LED d'état „Memoire 1” et „Memoire 2” s'allument.

Cette confirmation acoustique et visuelle signale que la memorisation de la station a réussi.



### **Ecraser la memoire**

Si l'emplacement de memoire est déjà occupé par une station, celle-ci est écrasée lors de la memorisation de la nouvelle station.

## Appeler des stations

---

Appuyez brievement sur la touche de memorisation pour appeler une station memorisee. La sation memorisee est reglee et la LED d'état de l'emplacement de memoire s'allume.

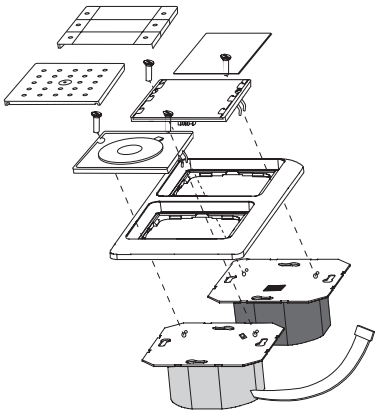


Fig. 2: Structure de la radio encastrée

La radio encastrée est constituée de l'unité de puissance (grise), du module rapporté haut-parleur, du module radio (noir) et de l'élément de commande. Les deux modules encastrés sont reliés entre eux par un câble et peuvent être placés à volonté l'un au-dessus de l'autre ou l'un à côté de l'autre dans deux boîtes d'encastrement.

F



### Élément de commande

L'élément de commande a été spécialement conçu pour la radio encastrée. Bien que les boutons-poussoirs Tastsensor EIB s'adaptent mécaniquement sur le module radio, ils sont sans fonction.





### Attention

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par un électricien.

Pour raisons de sécurité, la ligne d'alimentation (230 V) ne peut pas être posée à travers la boîte encastrée de la partie radio.

Montez la radio encastrée en intérieur protégée contre les gouttes d'eau et les projections d'eau.

Tous les appareils électroniques provoquent des signaux parasites, qui sont en partie également captés par les radios. Pour cette raison, des parasites de réception peuvent apparaître en cas de combinaison directe de la radio encastrée avec des appareils électroniques dans une unité d'installation.

Procédez dès lors toujours à un contrôle de fonctionnement sur le site avant l'installation d'une telle combinaison.

Les parasites éventuels peuvent être diminués par augmentation de la distance entre les appareils encastrés.

La radio encastrée s'installe dans deux boîtes encastrées (recommandation: boîtes profondes). Pour l'installation dans une paroi creuse, utilisez un boîtier double, les ouvertures de connexion des boîtes simples étant trop étroites pour le câble de liaison de la radio encastrée.

Veillez installer les composants de la radio dans l'ordre suivant:

1. Brancher la tension d'alimentation (230 V) aux bornes L/N de l'unité de puissance.

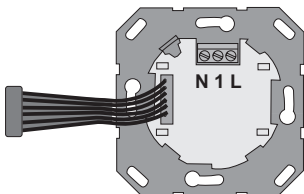


Fig. 3: Unité de puissance (module gris)

2. Raccorder éventuellement la connexion de poste secondaire 230 V (1) (voir Page 76).
3. Placer le câble de liaison vers la deuxième boîte.
4. Monter l'unité de puissance dans la boîte d'encastrement.
5. Brancher le câble de liaison sur le module radio. Le conducteur de protection (PE) peut être raccordé à la borne X pour raisons fonctionnelles.

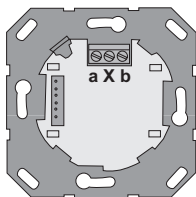


Fig. 4: Module radio (module noir)

6. Raccorder éventuellement la connexion de poste secondaire libre de potentiel (a/b) (v. Page 77).
7. Monter le module radio.
8. Placer un cadre de finition double et enficher le module rapporté haut-parleur ainsi que l'élément de commande.



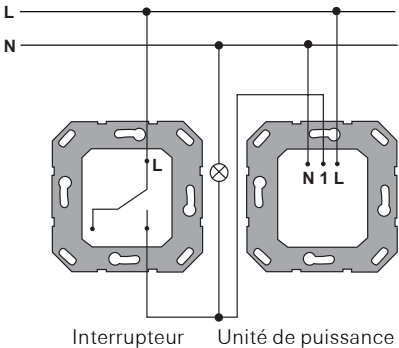
### **Protection antivol**

Pour la protection antivol, vous pouvez fixer le module rapporté haut-parleur et l'élément de commande avec les vis jointes. Retirez à cet effet d'abord les plaques des deux modules.

## Fonction de poste secondaire

La radio encastrée dispose de deux connexions de poste secondaire; une libre de potentiel et une de 230 V. Via ces connexions de poste secondaire, la radio encastrée peut être mise en service et hors service par commande à distance.

Via la connexion de poste secondaire 230 V de l'unité de puissance, la radio encastrée peut p. ex. être enclenchée en même temps que l'éclairage d'ambiance. A cet effet, la phase de commutation de l'interrupteur est raccordée à la connexion de poste secondaire 230 V de la radio encastrée (voir Figure 5).



**F** Fig. 5: Interrupteur à la connexion de poste secondaire 230 V de l'unité de puissance

A la connexion de poste secondaire libre de potentiel du module radio, on peut p. ex. brancher un interrupteur via lequel la radio encastrée peut être mise en service et hors service.

Vous pouvez p. ex. également raccorder à la connexion de poste secondaire libre de potentiel le contact normalement ouvert d'une horloge programmable (voir Figure 6). La combinaison radio encastrée et horloge programmable peut p. ex. servir de radio réveil.

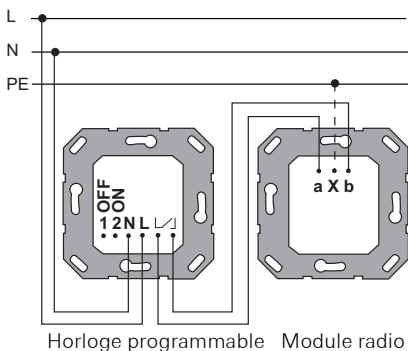


Fig. 6: Horloge programmable à la connexion de poste secondaire libre de potentiel du module radio

F



### Attention

Aucune tension ne peut être appliquée à la connexion de poste secondaire libre de potentiel du module radio (borne a/b).

## Caractéristiques techniques

---

Tension de service:	AC 230 V
Plage de température:	0 °C à + 50 °C
Humidité de l'air:	25 à 90 %
Plage de fréquence:	87,50 à 108,00 MHz
Degré de protection:	IP 20
Raccordement:	bornes vissées 2,5 mm <sup>2</sup> ou 2 x 1,5 mm <sup>2</sup>



### Première mise en service

Lors de la première mise en service, la fonction d'enregistrement automatique est automatiquement activée:

La recherche de stations démarre automatiquement à partir de la plage de fréquence inférieure (87,50 MHz). Les deux premières stations trouvées sont automatiquement affectées aux emplacements de mémoire 1 et 2.

## Prestation de garantie

---

Nous acceptons la garantie dans le cadre des dispositions légales correspondantes.

**F** Veuillez nous envoyer l'appareil défectueux en port payé à notre service après-vente central en joignant une description du défaut.

Gira  
Giersiepen GmbH & Co. KG  
Service Center  
Dahlienstraße 12  
D-42477 Radevormwald



Gira  
Giersiepen GmbH & Co. KG  
Elektro-Installations-Systeme  
Dahlienstraße  
42477 Radevormwald

Tel +49(0)21 95 - 602 - 0  
Fax +49(0)21 95 - 602 - 339

[www.gira.de](http://www.gira.de)  
[info@gira.de](mailto:info@gira.de)

**GIRA**

39 30 33 38/06